

GLOSARIUM

安史之乱 Ān Shǐ zhī luàn

Sebuah pemberontakan yang terjadi di Tiongkok selama era Dinasti Tang, dari 16 Desember 755 hingga 17 Februari 763.

拜跪 *Bài guì*

Membungkuk dan memberi hormat.

布袋 *Bùdài*

Kantong atau tas kain.

禪 *Chán*

Salah satu aliran Buddha Mahayana.

道长 *Dào cháng*

Sebutan untuk pemuka agama Tao dan yang memimpin sembahyang.

道德经 *Dàodé jīng*

Merupakan sebuah ajaran Laozi yang berasal dari Taoisme.

道袍 *Dào páo*

Jubah atau pakaian yang dikenakan oleh seorang Daozhang atau Daoshi dalam sembahyang Tao.

Europeanen

Orang-orang Eropa.

封神 *Fēng shén*

Cerita klasik yang berasal dari Tiongkok yang ditulis pada zaman Dinasti Ming.

风水 *Fēngshuǐ*

Ilmu topografi kuno dari Tiongkok yang mempercayai bagaimana manusia dan surga (astronomi), serta bumi (geografi) dapat hidup dalam harmoni untuk membantu memperbaiki kehidupan dengan menerima Qi positif.

福安宫 *Fú'ān gōng*

Disebut juga Kelenteng Hok An Kiong atau Kelenteng Cokelat yang terletak di Jalan Cokelat.

福建 *Fújiàn*

Salah satu Provinsi yang terdapat di Negara Tiongkok bagian Selatan.

汉寿亭侯 *Hàn shòu tíng hóu*

Gelar yang diberikan oleh Kaisar Han kepada Kwan Kong atau Guan Gong, yang berarti Marquis (gelar kebangsawanan) dari Hanshou.

汉语拼音 *Hànyǔ pīnyīn*

Sistem romanisasi atau ejaan dalam bahasa Mandarin yang memudahkan seseorang dalam membaca huruf dan karakter Mandarin.

汉字 *Hànzì*

Huruf dan karakter dalam bahasa Mandarin.

洪善堂 *Hóngshàntáng*

Nama mandarin untuk Kelenteng Sanggar Agung yang terdapat di Daerah Kenjeran, Surabaya.

后羿嫦娥 *Hòu yì Cháng'é*

Merupakan sepasang suami istri dan merupakan tokoh utama terkenal yang biasa diceritakan setiap festival Kue Bulan, yaitu 15 bulan 8.

Inlanders

Istilah yang mengacu pada kelompok penduduk di Indonesia.

金炉 *Jīn lú*

Tempat pembakaran kertas emas atau kertas doa.

金纸 *Jīn zhǐ*

Kertas emas atau uang yang dibakar di dalam *jin lu*.

客家 *Kèjiā*

Sebutan bagi orang-orang Hakka, yaitu salah satu kelompok Tionghoa Han yang terbesar di Republik Rakyat Tiongkok.

流花灯 *Liú huādēng*

Upacara yang dilakukan dengan mengalirkan lentera yang berbentuk bunga.

龙王 *Lóngwáng*

Raja Naga.

罗汉 *Luóhàn*

Disebut juga sebagai Arhat atau orang-orang suci dalam agama Buddha.

妈祖 *Māzǔ*

Dikenal sebagai Dewi yang menjaga lautan dan menolong para pelaut dari marabahaya.

门神 *Ménshén*

Sebutan untuk dewa penjaga pintu.

庙 *miào*

Kelenteng atau kuil.

默 *Mò*

Kata dalam bahasa Mandarin yang berarti diam atau tenang.

千手千眼观世音菩萨

Salah satu jelmaan dari Dewi Guan Yin, yaitu mempunyai 1000 tangan dan 1000 mata (*Qiān shǒu qiān yǎn guānshìyīn púsà*).

三合一 *Sān hé yī*

Sebutan untuk ketiga aliran, yaitu Konghucu, Taoisme dan Buddha yang dianggap merupakan satu kesatuan, atau paling sedikit mempunyai tujuan bersama walaupun ada perbedaan.

三教 *Sān jiào*

Sebutan untuk Tridharma atau tiga agama, yaitu Konghucu, Taoisme dan Buddha.

上帝 *Shàngdì*

Tuhan atau Dewa Langit tertinggi dalam agama tradisional masyarakat Tionghoa.

沙悟淨 *Shāwùjìng*

Dikenal sebagai “kerbau” dan merupakan salah satu murid dari Pendeta Xua Zhang dalam kisah Perjalanan ke Barat atau Xi You Ji.

神明 *Shénmíng*

Sebutan untuk dewa-dewi yang dipuja oleh masyarakat Tionghoa.

神荼郁壘 *Shén tú Yù lěi*

Merupakan dua bersaudara dan dititahkan oleh Kaisar Huang untuk membasmi setiap iblis.

Staatsblad van Nederlandsch Indie

Lembaran Negara Republik Indonesia atau LNRI merupakan referensi pemuatan publikasi dari segala bentuk pengumuman.

孙悟空 *Sūnwùkōng*

Siluman Kera dan Raja Monyet juga merupakan salah satu murid dari Pendeta Xuan zang dalam kisah Perjalanan ke Barat atau Xi You Ji.

Tepekong Straat

Nama Jalan Coklat pada saat pemerintahan zaman Belanda. Tepekong adalah Dewa Bumi dan Straat adalah jalan.

Three Pristine Ones

Gelar yang diberikan kepada tiga dewa tertinggi dalam dewa umat Tao,

yaitu Yuan Shi Tian Zun, Ling Bao Tian Zun dan Tai Shang Lao Jun. Gelar ini memiliki arti tiga pribadi murni.

VOC (Vereenigde Oostindische Compagnie)

Perusahaan Hindia Timur Belanda (*Vereenigde Oostindische Compagnie* yang didirikan pada tanggal 20.

Maret 1602 adalah persekutuan dagang asal Belanda yang memiliki monopoli untuk aktivitas perdagangan di Asia.

Vreemde Osterlingen

Merupakan orang-orang Timur Asing .

Di dalam kelompok ini termasuk orang Tionghoa, Arab, India, Persia, Turki, Yahudi non-Eropa, dan lain-lain pendatang yang tidak masuk dalam kelompok Europeanen.

Wijkenstelsel

Aturan yang menciptakan pemukiman etnis Tionghoa atau pecinan di sejumlah kota besar di Hindia Belanda.

五营将 *Wǔ yíng jiāng*

Merupakan lima panglima besar penjaga pintu langit.

西游记 *Xīyóu jì*

Salah satu hasil karya sastra yang terhebat. Novel ini dibuat oleh Wu

Cheng“en dan diterbitkan pada saat abad ke-16 Dinasti Ming.

玄奘 *Xuán zàng*

Seorang pendeta dalam kisah Perjalanan ke Barat atau Xi You Ji.

阴阳 *YīnYáng*

Bulan dan matahari, namun dapat berarti juga konsep dalam filosofi Tionghoa yang biasanya digunakan untuk mendeskripsikan sifat kekuatan yang saling berhubungan dan berlawanan di dunia ini dan bagaimana mereka saling membangun satu sama lain.

尉遲敬德秦叔寶 *Yùchí jìng dé Qínshūbǎo*

Mereka berdua adalah jenderal yang terkenal pada awal Dinasti Tang dan dikenal juga sebagai dewa pintu setelah Shentu dan Yu lei.

擲筊 *Zhì xiào*

Salah satu alat untuk meramal yang terbuat dari bambu dan berbentuk bulan sabit. Biasanya terdapat di setiap Kelenteng.

中秋节 *Zhōngqiū jié*

Salah satu hari raya yang dirayakan oleh masyarakat Tionghoa pada pertengahan musim gugur tanggal 15 bulan 8 sesuai dengan penanggalan Imlek.

中坛元帅 *Zhōng tán yuánshuài*

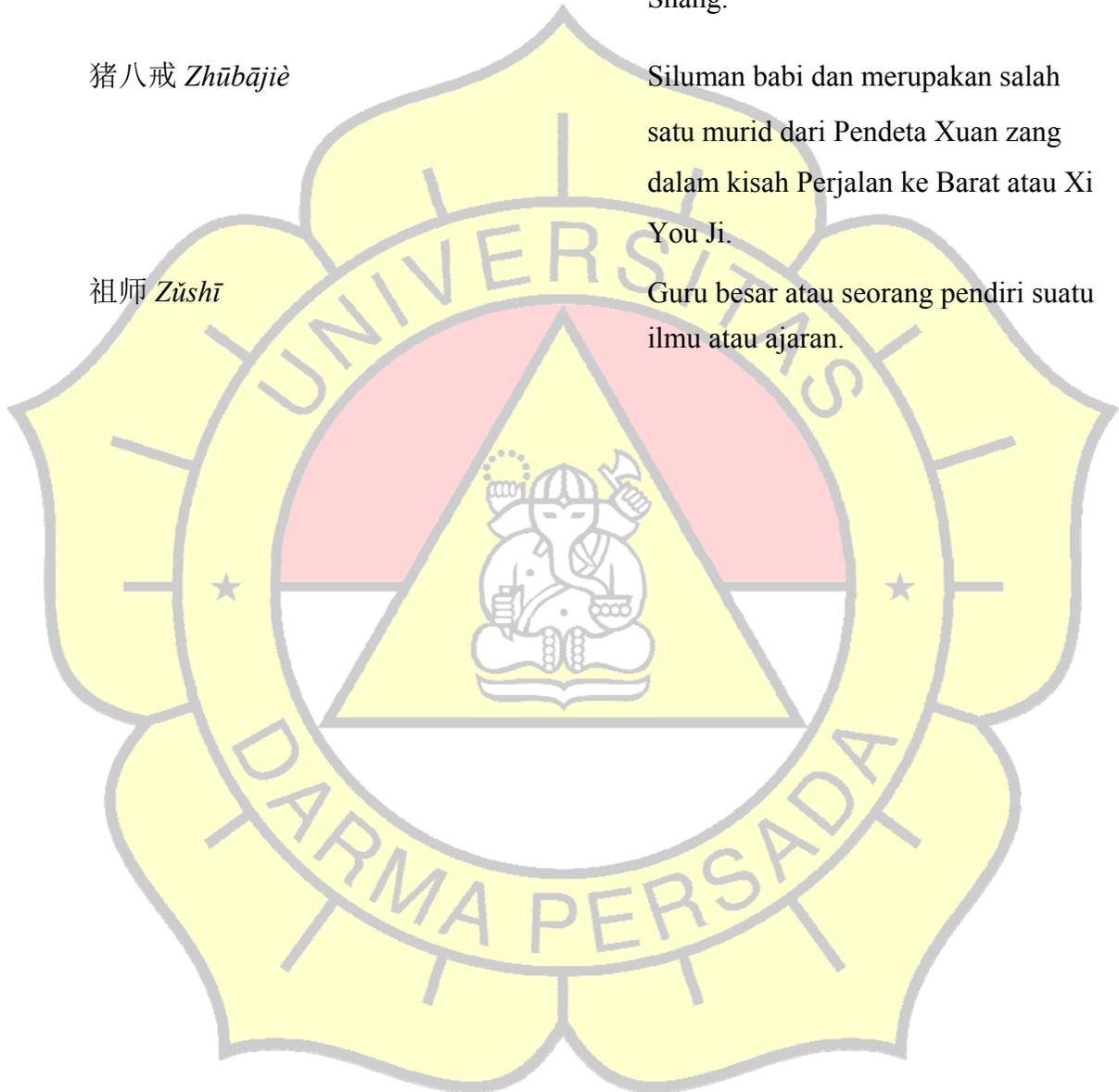
Nama aslinya adalah Li Ne Zha yang merupakan putera ketiga dari Li Jing, yaitu seorang panglima yang memimpin pasukan di Kota Chen Tan Guan pada zaman Dinasti Yin atau Shang.

猪八戒 *Zhūbājiè*

Siluman babi dan merupakan salah satu murid dari Pendeta Xuan zang dalam kisah Perjalan ke Barat atau Xi You Ji.

祖师 *Zǔshī*

Guru besar atau seorang pendiri suatu ilmu atau ajaran.



LAMPIRAN PERTANYAAN

Pertanyaan kepada Bapak Waluyo :

1. Bagaimana sejarah Kelenteng Hok An Kiong
2. Kapan awal mula berdirinya Kelenteng ini?
3. Siapa saja Dewa-dewi yang ada di Kelenteng Hok An Kiong?
4. Mengapa Dewa utamanya Mazu Po?
5. Bagaimana sejarah pecinan di Surabaya?
6. Bagaimana asal mulanya masyarakat Tionghoa-Surabaya?
7. Apakah perayaan kue bulan juga diadakan selain di Kelenteng Hok An Kiong?
8. Apa fungsi dari kemoceng dan sapu pada saat Festival Kue Bulan berlangsung?
9. Apakah ada ketentuan khusus saat acara lelang?
10. Mengapa patung Kwan Kong dan Guan Shi Yin ada dua?
11. Acara apa saja yang ada pada saat Festival Kue Bulan berlangsung?

Pertanyaan kepada Bapak Endah :

1. Acara apa saja yang ada pada saat Festival Kue Bulan berlangsung?
2. Apa saja sesaji yang diperlukan pada saat Festival Kue Bulan?
3. Apakah ada sembahyang lagi selain sembahyang umat Konghucu?
4. Pada saat acara lelang, barang apa saja yang dilelang?

Pertanyaan kepada Bapak Gunawan :

1. Mengapa Kue Bulan menjadi simbol dari perayaan ini? Apa asal-usul Kue Bulan?
2. Apa nama dan fungsi hiasan kertas kuning yang dipasang di depan altar?

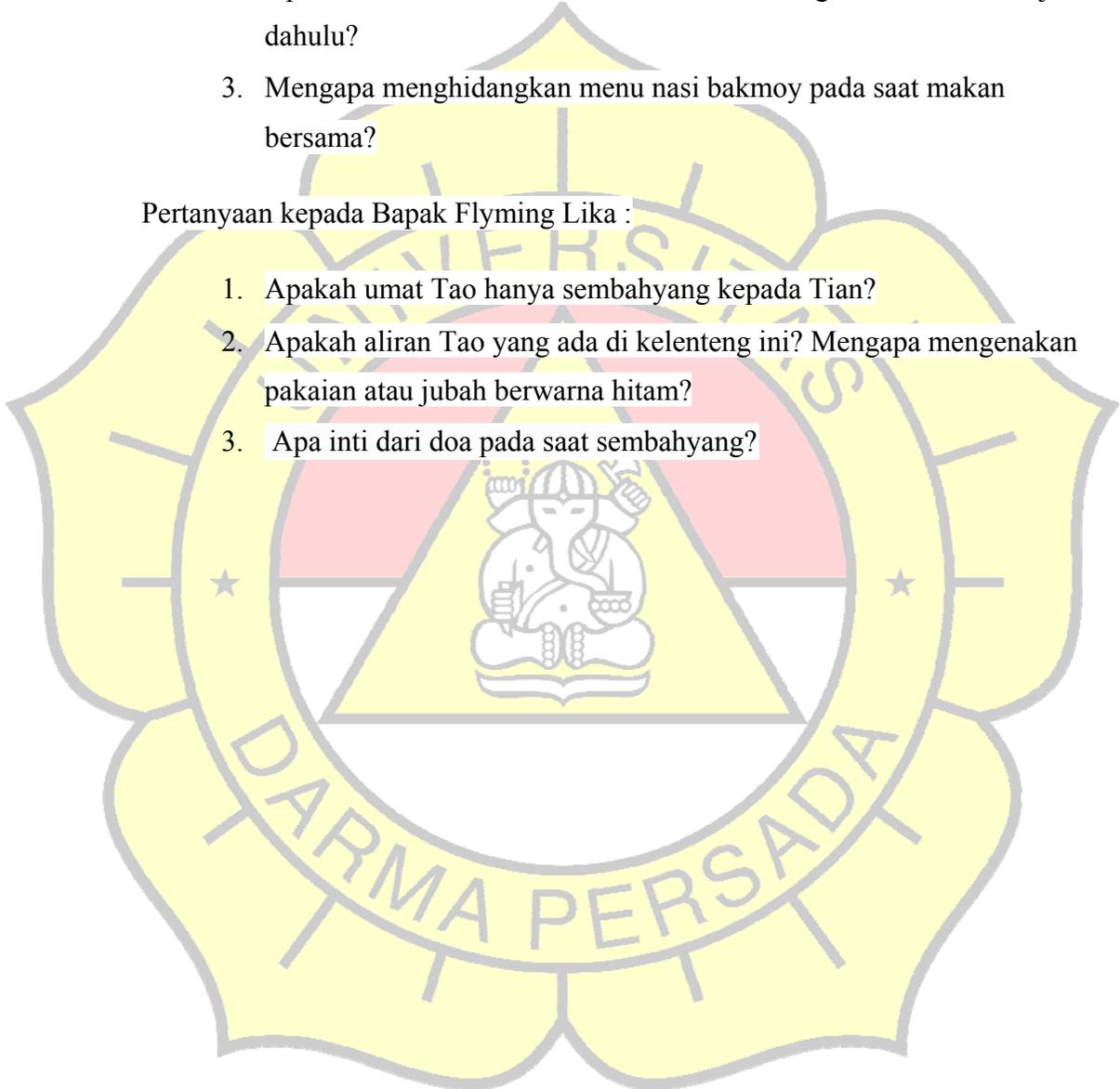
3. Mengapa sesaji di dekat altar Tian berupa sayur-sayuran dan jamur bukan daging?

Pertanyaan kepada Ibu Liana :

1. Sejak kapan perayaan Festival Kue Bulan ini berlangsung?
2. Apakah tradisi makan bersama dan acara lelang telah diadakan sejak dahulu?
3. Mengapa menghadirkan menu nasi bakmoy pada saat makan bersama?

Pertanyaan kepada Bapak Flyming Lika :

1. Apakah umat Tao hanya sembahyang kepada Tian?
2. Apakah aliran Tao yang ada di kelenteng ini? Mengapa mengenakan pakaian atau jubah berwarna hitam?
3. Apa inti dari doa pada saat sembahyang?



LAMPIRAN GAMBAR



Depan pintu masuk Kelenteng
(Sumber : Dokumentasi Pribadi)



Wawancara dengan Bapak Waluyo
(Sumber : Dokumentasi Pribadi)



Saya di Depan pintu masuk Kelenteng
(Sumber : Dokumentasi Pribadi)



Kim Coa (金纸 Jīn zhǐ) di dalam
ruangan altar utama (Sumber :
Dokumentasi Pribadi)



Gambar Kisah Tiga Negara di Dinding altar utama
(Sumber : Dokumentasi Pribadi)



Di altar Fude Zhengshen
(Sumber : Dokumentasi Pribadi)



Lukisan Harimau Jawa dan Phoenix
(Sumber : Dokumentasi Pribadi)



Pemberian kenang-kenangan
(Sumber : Dokumentasi Pribadi)